

BIBLIOS
Collection B

Niveau 6 (rouge)
Livret 28: Le bal travesti

Les autres titres de Niveau 6 sont:

- Livret 26:
Jeanne d'Arc
- Livret 27:
La moto... la passion
- Livret 29:
Les animaux au micro
- Livret 30:
La cité sous la mer



MICRO

Mary Glasgow Publications Ltd.,
140 Kensington Church Street,
London W8 4BN, England.

© Mary Glasgow Publications Ltd.

SMD

Spruyt, van Mantgem & De Does b. v.
Langebrug 87
2311 TJ Leiden, Nederland

Première impression 1983



LE BAL TRAVESTI

Le bal travesti

Texte: Amanda Rainer

Illustrations: Keir Wickenham

Sous la direction de: Richard Townsend

VOCABULAIRE

aiel – *ai!*, *o weel!*
amis – *vrienden*
antiquités – *antiquiteiten*
aspirateur – *stofzuiger*
assez – *genoeg*
autre – *andere*

bal – *bal*, *partij*
bal travesti – *gecostumeerd bal*
beau – *mooi*
beaucoup de – *veel*, *een heleboel*
bizarre – *vreemd*, *raar*
ils boivent – *zij drinken*
bouteilles – *flessen*

ça – *het*
calendrier – *kalender*
Cendrillon – *Assepoester*
chapeau – *hoed*
charmant – *charmant*
chérie(e) – *schat*, *lieveling*
cheval – *paard*
ils choisissent – *zij kiezen*
chouette – *reuze*
cirque – *circus*
comme . . . – *hoe . . .*
couronne – *kroon*

mon Dieul – *Goede God!*
ils écrivent – *zij schrijven*
Empereur – *Keizer*
encore . . . ? – *nog wat . . . ?*
espagnole – *Spaanse*
être – *zijn*
extrêmement – *buitengewoon*
faire une soirée – *een partij geven*
fée – *fee*
fermeture éclair – *ritssluiting*
petits gateaux – *koekjes*, *biscuits*
grenouille – *kikker*

hier – *gisteren*
il n'y a pas de – *er is geen*
Impératrice – *Keizerin*
invités – *gasten*, *genodigden*
jolie(e) – *aardig*
jour – *dag*
journal – *krant*

là – *daar*
lendemain – *de volgende dag*
ils louent – *zij huren*
à louer – *te huur*

maintenant – *nu*
ils mangent – *zij eten*
tu mets – *je doet*
minut – *middernacht*

nos – *onze*
ils ont – (*zij hebben*)
où . . . ? – *waar . . . ?*
ours – *beer*

je passe l'aspirateur – *ik stofzuig*
petit déjeuner – *ontbijt*
plaisir – *plezier*
pour – *voor*
prend – *neemt*
vous prenez . . . ? – *wilt u . . . hebben?*
prennent – *nemen*

qu'est-ce qu'il y a? – *wat is er aan de hand?*
quelle(e) . . . ! – *wat een . . .*
quelle horreur! – *wat een verschrikking!*

je ne sais pas – *ik weet het niet*
samedi – *Zaterdag*
s'échappe – *ontvlucht*
se préparer – *bereiden zich voor*
snob(s) – *snob(s)*
soir – *avond*
soirée – *avondpartij*

toi – *jou*
tous – *alle*

on va – *wij gaan*
venir – *komen*
je veux – *ik wil*
tu veux . . . ? – *wil/wens je . . . ?*
voilà – *ziedaar*, *alsjeblieft*
je ne vois pas – *ik zie niet*
on ne voit pas – *men kan . . . niet zien*
je voudrais – *ik zou graag willen*
vous voulez . . . ? – *wilt/wenst u . . . ?*
vraiment – *inderdaad*

Bestelnnummer 540231 ISBN 90 238 1841 5

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B. V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvouddigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en aardacht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

B Hier vind je tien woorden uit het verhaal. Vul de ontbrekende letters in. De afbeeldingen kunnen je daarbij helpen.

1 i ■ ■ i ■ a ■ i ■ o ■ ■

2 ■ ■ o ■ ■ ■ ■

3 ■ ■ e ■ e ■ o ■ u ■ i ■ e ■ ■ ■ ■

4 ■ a ■ e ■ ■ ■ i ■ e ■ ■ ■ ■

5 ■ o ■ u ■ ■ ■ a ■ ■ ■ ■

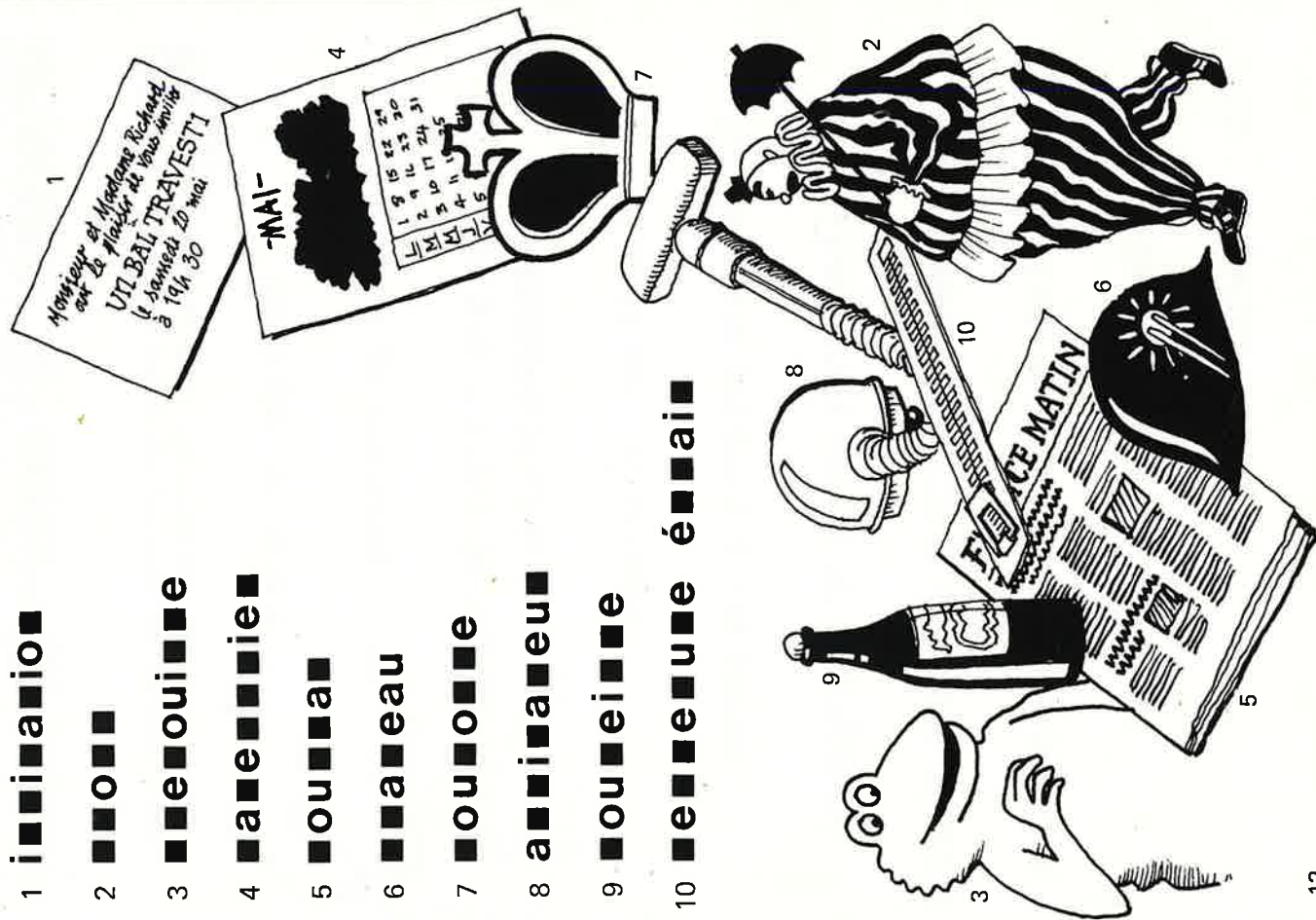
6 ■ ■ a ■ e ■ a ■ u ■ ■ ■ ■

7 ■ o ■ u ■ o ■ ■ ■ e ■ ■ ■ ■

8 a ■ ■ i ■ a ■ ■ e ■ u ■ ■ ■ ■

9 ■ o ■ u ■ e ■ i ■ e ■ ■ ■ ■ ■

10 ■ e ■ ■ ■ e ■ ■ ■ u ■ e ■ é ■ ■ a ■ i ■ ■



LE BAL TRAVESTI

Voici monsieur et madame Richard. Ils habitent une grande maison.



Madame Richard a une idée.



Un jour, ils décident de faire une soirée.

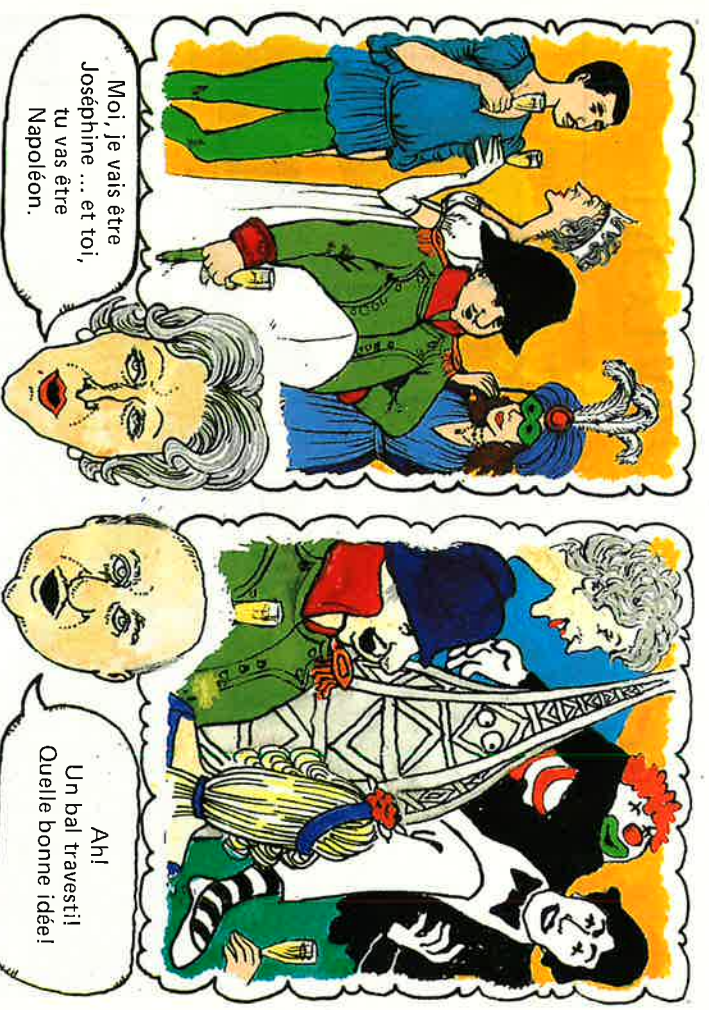
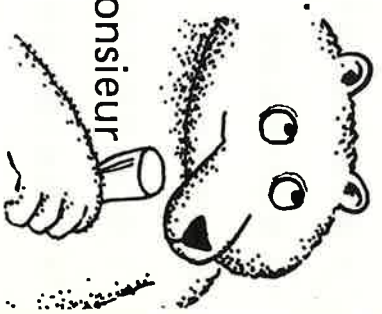


ACTIVITES BIBLIOBUS



A Hier volgen tien zinnen die vertellen wat de beer in het verhaal allemaal doet. Vijf ervan zijn fout. Welke zijn dat?

- 1 Il s'échappe du cirque.
- 2 Il loue un costume.
- 3 Il va à la maison de monsieur et madame Richard.
- 4 Il écrit des invitations.
- 5 Il invite ses amis à une soirée.
- 6 Il boit trois verres de champagne.
- 7 Il mange beaucoup de petits gâteaux.
- 8 Il danse avec la danseuse espagnole.
- 9 Il danse aussi avec le cheval.
- 10 Il quitte la maison.



Moi, je vais être Josephine ... et toi, tu vas être Napoléon.

Ah! Un bal travestit! Quelle bonne idée!



Ils regardent le calendrier. Ils choisissent une date: le vingt mai.



Ils écrivent les invitations. On invite les Dumas?

Ah non, ils ne sont pas très chics.



FRANC

OÙ EST L'OURS?

Un ours dangereux s'échappe d'un cirque

Hier soir un ours extrêmement dangereux...



Monsieur et Madame Richard ont le plaisir de vous inviter à

UN BAL TRAVESTI

le samedi 20 mai à 19h 30

M. et Mme Childbert
15 rue des Issarts
69500 - Bron

C'est le quinze mai. Ils louent les costumes.

COSTUMES DE THÉÂTRE





Et pour monsieur ...
le costume de
l'Empereur Napoléon.

Oh, j'adore le chapeau!

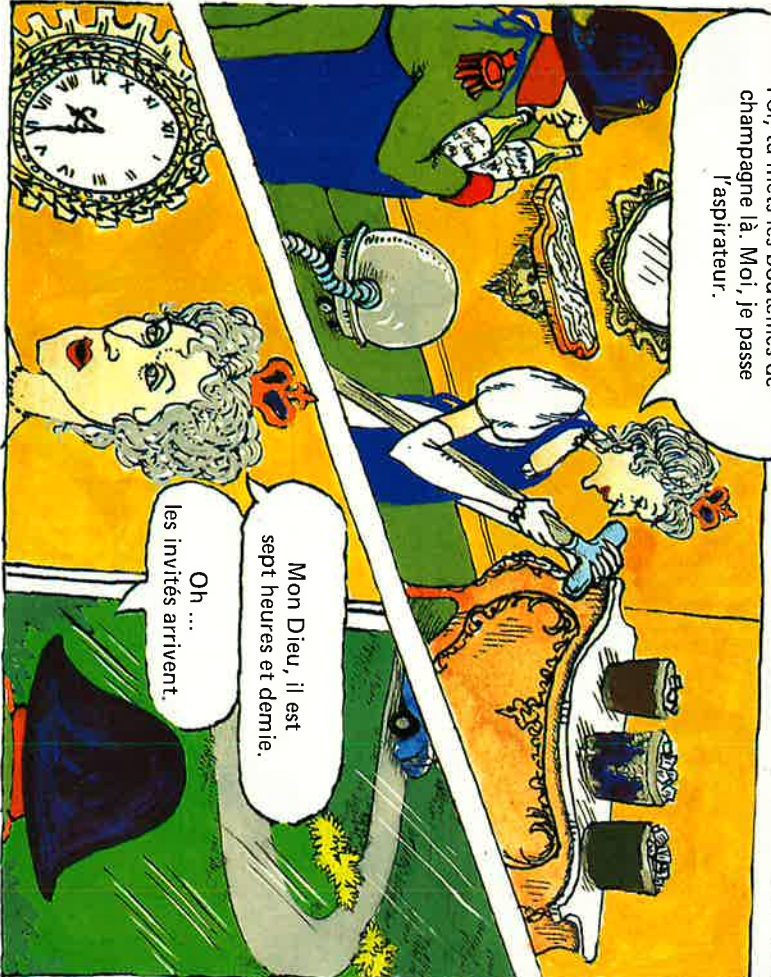
Je ne vois
pas bien.



C'est le vingt mai. Monsieur et madame
Richard se préparent.

MAI

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



Toi, tu mets les bouteilles de
champagne là. Moi, je passe
l'aspirateur.

Mon Dieu, il est
sept heures et demie.

Oh ...
les invités arrivent.



Il est minuit. Les invités partent.

Au revoir ...
et merci beaucoup.

Un bal formidable...

Oh, il est minuit!

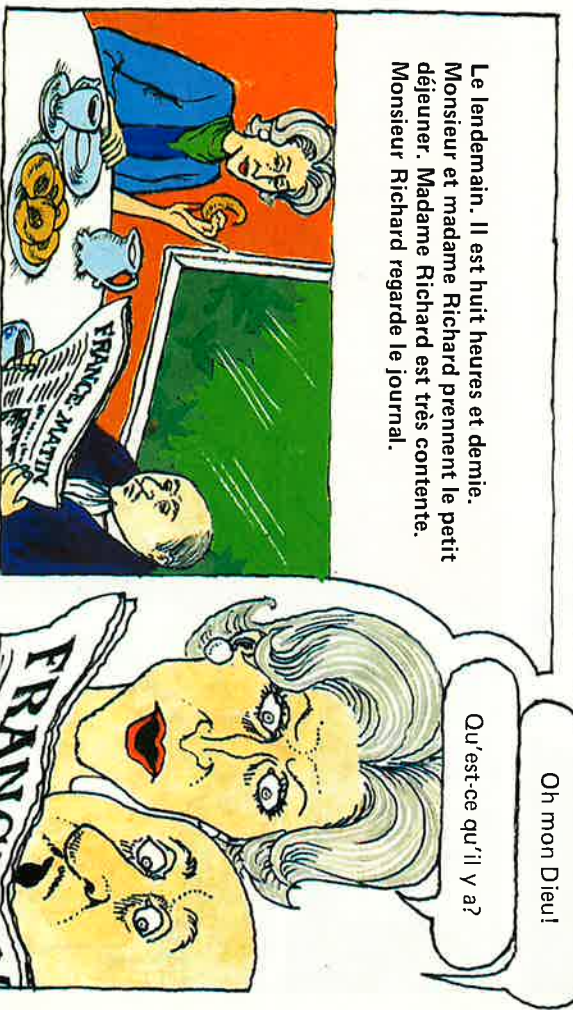


Vous voulez venir
avec nous?

Le lendemain. Il est huit heures et demie.
Monsieur et madame Richard prennent le petit
déjeuner. Madame Richard est très contente.
Monsieur Richard regarde le journal.

Oh mon Dieu!

Qu'est-ce qu'il y a?





Marie-Antoinette danse avec la grenouille. Astérix danse avec Cendrillon. La danseuse espagnole danse avec la bouteille d'Ambre Solaire. Le cheval ne danse pas bien.

On danse maintenant.

Ouille ...

Aïe! ...



L'ours danse très bien.

Mmm ... Il est chic!

Mais il ne parle pas. C'est bizarre.



Voulez-vous danser, Monsieur?



L'ours danse vraiment très bien.

Mais ... qui est-ce?

Je ne sais pas ... mais il est chic!

Tu veux danser, chérie?

Ah ... non, merci. Moi, je voudrais danser avec l'ours.



Oh ... regarde, Hector! Ce sont Louis XVI et Marie-Antoinette.

Ah ... ce sont monsieur et madame Leroi.



Vous prenez du champagne?

Ah oui, je veux bien.

Oh, quel charmant chapeau!



Oh ... c'est un cheval!

Mais ... qui est-ce?

Oh ... regardez les fermetures éclair!

Ah, ce sont les Valois! Chouette!

